



Recomendações para o início dos cursos

O QUE LEVAR EM CONSIDERAÇÃO NAS PRIMEIRAS AULAS?

Crenças e representações, temores e expectativas

- Após a apresentação do primeiro dia, observe as crenças e representações, temores e expectativas que os alunos trazem "na mochila" sobre a atividade do professor na sala de aula a partir de suas experiências anteriores em outros cursos e idiomas. Seria interessante anotar essas primeiras impressões.

Cadeia de comunicação

- No primeiro dia, recomenda-se a confecção de uma lista com os nomes, endereços de correio eletrônico e datas de aniversário para formar uma cadeia de comunicação entre alunos e professor.

"Quebrar o gelo"

- Os alunos deverão interagir para "quebrar o gelo" e se conhecerem para poder iniciar a formação do grupo. Portanto, aplique alguma técnica de apresentação que o favoreça.

Atmosfera de cooperação e respeito

- Construa uma atmosfera de cooperação e respeito no grupo e um código de conduta na aula.

Apresente

- Apresente o programa, conteúdos, o modo de trabalho e sistema de avaliação.

Assassinato

- Não mate a Língua... Comunique-se sempre e somente em português!

Cuidado

- Tome cuidado com os estereótipos!

Material didático

- Indique a seus alunos a compra do Livro Texto e Caderno de Exercícios.

Regras de Fonética

- Na primeira aula, já que o aluno ainda não possui o material, recomendamos fazer uma apresentação/revisão das Regras de Fonética, independentemente do nível do curso.

Aulas em Colégios

- No caso das aulas que são ministradas nos colégios, mantenha sempre a disposição das cadeiras em "U", conservando dessa maneira o estilo comunicativo característico do CUI.

O QUE PODEMOS FAZER PARA QUE NOSSA AULA SEJA DINÂMICA?

1

- Primeiro, e fundamental, não se transforme no professor que fica o tempo todo sentado na cadeira. Procure circular, movimentar-se ocupando harmoniosamente os espaços da sala de aula.

2

- Evite a rotina! Considere sempre as 04 habilidades na organização de suas aulas. Lembre-se que dispomos de uma biblioteca com contos e crônicas, DVDteca com filmes e documentários, pasta de dinâmicas de grupo, pastas de consulta dos clubes de conversação.

3

- Utilize a poderosa ferramenta das atividades de socialização grupal. Estas atividades além de integrar e trazer harmonia ao grupo, também suavizam, serenam ou facilitam o trabalho docente do dia-a-dia na aula com os alunos.

DICAS PARA O TRABALHO DIDÁTICO COTIDIANO COM OS ALUNOS (EM GRUPOS NUMEROSOS OU NÃO)

Lecto-compreensão

IMPORTANTE: SEMPRE QUE INICIARMOS UM NOVO QUADRIMESTRE, VOCÊ RECEBERÁ UM ARQUIVO COM NOVOS TEXTOS DE TEMÁTICAS VARIADAS.

- a) Relembrando a orientação do Departamento... *Exercitação com textos nos grupos (MEMO 07-2010): "Seja como texto didático e/ou Compreensão textual: de 08 a 10 textos por quadrimestre/grupo (mínimo de 02 textos por mês)."*
- b) Use o texto didático para explorar as quatro habilidades como já foi explicado na última reunião da supervisão. É importante marcar no início de cada atividade o objetivo da mesma, bem como a habilidade que estão trabalhando. Por exemplo: "...Na atividade que vamos realizar agora trabalharemos a Produção Escrita/ Compreensão Auditiva/ Lecto-compreensão/ Gramática/ Produção Oral..."
- c) **ALGUMAS DICAS PARA O TRABALHO COM O TEXTO DIDÁTICO:**
 - Leitura silenciosa e resposta em grupo do questionário;
 - Leitura em voz alta (cada aluno lê uma parte);
 - Ditado dinâmico: de um colega para o resto do grupo. Um aluno fará o ditado, outro escreverá no quadro o que ditou o colega. Os restantes escreverão no caderno. Ao finalizar, o professor corrige o que foi escrito no quadro e o resto faz a auto-correção. Também poderemos corrigir a fonética do aluno que realizou o ditado. (Aproveita-se o trabalho com a fonética, a leitura e a escrita, integrando as diferentes habilidades).

Gramática

- a) A gramática não é um conteúdo em si (gramática pela gramática), mas um meio para melhorar a qualidade da produção lingüística (competências comunicativas) do aluno. A questão principal não é o porquê de ensinar gramática, e sim como ensiná-la de forma dinâmica e criteriosa, suavizando seus labirintos. Ao ensinarmos gramática, nosso objetivo deve ser o de que o aluno domine a língua, tendo assim uma competência comunicativa nessa língua.
- b) As aulas não devem ser um “catecismo de gramática”, mas não nos devemos esquecer que se não sistematizarmos criteriosamente alguns temas gramaticais, a dificuldade para o aluno será cada vez maior na medida em que avançar nos demais níveis.
- c) A fixação da gramática é consagrada através dos exercícios, portanto se o aluno não exercitar certo número de vezes o que aprendeu na teoria, jamais saberá como utilizar ou aplicar o que lhe foi ensinado.
- d) Lembre-se que a gramática aplicada nunca deve ser uma estratégia de aprendizagem para estudantes estrangeiros, e sim uma forma de eles exercitarem o que aprenderam previamente.
- e) Lembre-se que poderá sistematizar qualquer tema gramatical antes ou depois de realizar a leitura do texto didático que estiver trabalhando (integração de diferentes habilidades).

Produção escrita (PE)

- a) Relembrando a orientação do Departamento... Exercitação da Produção escrita (MEMO 07-2010): “*Composição textual: de 04 a 05 redações por quadrimestre/grupo (mínimo de 01 redação por mês)*”.
- b) Nunca deixe de corrigir ou de dar algum tipo de devolução do material produzido pelo aluno, pois para ele sua devolução marca como caminha o desenvolvimento dele nesta habilidade. Você poderá utilizar as notas qualitativas (A, B, C, D, E), escrever comentários de avaliação, indicar a avaliação através de desenhos (carinha feliz; apática ou infeliz).
- c) ALGUMAS DICAS PARA O TRABALHO DA PRODUÇÃO ESCRITA:**
 - Solicite redações com o número máximo de linhas reduzido. Desta forma, manteremos a quantidade recomendada de produções escritas, porém diminuiremos a quantidade de linhas corrigidas.
 - Solicite uma redação temática entre pares de alunos. Um dos alunos poderá escrever o início da redação e o outro o final da mesma. O professor corrige o que foi produzido por ambos.
 - Realize “olimpíadas de escrever corretamente”.
 - Os passos são os seguintes: Escolha um texto interessante para ditado. Divida o grupo em 02 ou 03 equipes. Dite de 02 a 03 linhas para cada aluno de cada equipe. Cada aluno deverá escrever o que lhe foi ditado na lousa. A equipe que tiver a menor quantidade de erros ortográficos ganhará a olimpíada. Oferecer um prêmio para a equipe ganhadora poderá apimentar a competição...
 - Intercambiar e-mails entre os alunos. Todos os e-mails enviados vão com cópia para o professor, o qual corrige os e-mails via internet.
 - Intercambiar números de celulares entre pares de alunos. Enviar a metade dos alunos para outra sala ou lugar e estabelecer uma comunicação entre todos os alunos via mensagens de texto. O professor corrige o que foi escrito alternando-se entre os dois grupos e observando individualmente o que cada aluno escreveu para seu colega.

Compreensão auditiva/audi visual (CA)

IMPORTANTE: SEMPRE QUE INICIARMOS CADA QUADRIMESTRE, VOCÊ RECEBERÁ UM NOVO CD DE ÁUDIO (01 CD) E UM NOVO DVD COM VÍDEOS YOUTUBE (01 DVD), OS QUAIS SERÃO ENVIADOS VIA CORREIO INTERNO CUI. ESTE MATERIAL NÃO SERÁ REUTILIZADO NO SEGUINTE QUADRIMESTRE.

a) Relembrando a orientação do Departamento...

- Exercitação com audiovisuais (MEMO 07-2010): “Vídeos Youtube: de 10 a 15 vídeos por quadrimestre/grupo (total hs./quadrimestre: de 20 a 50 minutos); Filmes da DVDteca: de 01 a 02 filmes por quadrimestre/grupo”.

- Exercitação com áudios: Podcasts: de 15 a 20 por quadrimestre/grupo (total hs./quadrimestre: de 30 a 60 minutos).

b) Consultar as sugestões dadas na última reunião de supervisão para preparar as atividades e também lançar mão de sua criatividade;

c) As atividades com músicas representam uma estratégia de aprendizagem extremamente eficaz e útil. Nunca deixe de utilizá-las!

d) Os CDs e DVDs que todos os professores receberam no anterior quadrimestre, foram classificados por nível e serão incorporados ao material para cada curso (serão entregues junto com os livros que retirem na biblioteca quando forem designados os respectivos cursos de início de quadrimestre).

Produção Oral (PO)

- a) “**Conversação Express**”: Utilize esta ferramenta metodológica nos últimos quinze minutos/ início de aula para ativar um laboratório de conversação em todas as aulas. Você poderá aproveitar, inclusive, o conhecimento cultural dos próprios alunos sobre o seu país e/ou o Brasil. Lembre-se de nomear a atividade (Produção Oral), caso contrário o aluno poderá pensar que está perdendo tempo e que o professor adora “jogar conversa fora”.
- b) Corrija sempre a produção oral de seus alunos! A questão está em poder corrigir dinamicamente e criativamente a fonologia/fonética para que o aluno ou o grupo não perca o ritmo quando ocorre uma prática de conversação, e não, em abandonar completamente a correção com o pretexto de cortar o ritmo.

c) **ALGUMAS ALTERNATIVAS CRIATIVAS DE CORREÇÃO SÃO:**

- ✓ Corrigir individualmente de maneira verbal a cada aluno após sua respectiva produção oral;
- ✓ Corrigir individualmente através de notas escritas a cada aluno após sua respectiva produção oral;
- ✓ Corrigir grupalmente de maneira verbal, destacando os erros mais comuns e frequentes entre todos os alunos;
- ✓ Criar uma atmosfera construtiva e perguntar a cada aluno, após sua respectiva produção oral, quais erros fonéticos/fonológicos pôde perceber.
- ✓ Criar uma atmosfera construtiva e perguntar para todo o grupo, após a produção oral de seus colegas, quais erros fonéticos/fonológicos puderam perceber.

d) **ALGUMAS DICAS PARA O TRABALHO DA PRODUÇÃO ORAL:**

- Leitura/Dramatização da produção escrita que os alunos realizaram (aproveitando para integrar as habilidades: PE e PO);
- Exposições orais temáticas induzidas (Seminários): O professor propõe um tema e pede para que os alunos individualmente ou em grupo, pesquisem um subtema, realizando posteriormente, uma exposição oral sobre o que encontraram. Exemplo: Tema: “As regiões do Brasil” - Subtema: Região Sudeste, Sul, Nordeste etc. Ou: Tema: “Festas Populares” - Subtema: Festa Junina, Carnaval etc.
- Exposições orais temáticas (Seminários “Tudo sobre”): O professor propõe um tema sui-generis e pede para que os alunos individualmente ou em grupo, pesquisem tudo sobre este tema, realizando posteriormente, uma exposição oral sobre o que encontraram. Exemplo: Tema: “Tudo sobre carros”, “Tudo sobre pesca”, “Tudo sobre plantas”, “Tudo sobre insetos”, etc.
- Tradução oral simultânea: Estabelecer 02 duplas de alunos, uma dupla conversará em espanhol e outra dupla fará o papel de tradutores simultâneos espanhol/português para o resto do grupo de alunos. O professor poderá auxiliar diretamente a dupla que fará a tradução simultânea (assumindo o papel de facilitador), ou ainda poderá indicar que o resto do grupo auxilie na tradução.

REFORMA ORTOGRÁFICA

- ✓ Com respeito à informação e à implementação das novas regras ortográficas junto aos alunos, solicitamos a todo o Staff o seguinte procedimento:
 - Informar os alunos de todos os níveis e Ciclos sobre a reforma ortográfica.
 - A partir do nível 02 do Ciclo Básico será necessário explicar mais detalhadamente todos os pontos da reforma ortográfica.
 - Deverão fotocopiar o material que o Departamento preparou e entregá-lo aos alunos (gastos por conta dos alunos) ou enviar o material via Internet.

POSSO NÃO UTILIZAR O CADERNO DE EXERCÍCIOS?

IMPORTANTE: OS EXERCÍCIOS GRAMATICAIS DO EXAME FINAL DE LECTO-COMPREENSÃO COM GRAMÁTICA, FORAM ELABORADOS A PARTIR DOS CADERNOS DE EXERCÍCIO (NÍVEIS 01 AO 04) OU DOS EXERCÍCIOS ENTREGUES DIRETAMENTE AOS DOCENTES (NÍVEIS 05 E 06).

- ✓ Os cursos do nível 01 ao 04 , deverão utilizar, obrigatoriamente, os respectivos cadernos de exercício. A forma de trabalho e a utilização ficam sob a responsabilidade e perícia de cada professor. Em caso de dúvida, não hesite em entrar em contato com sua supervisora.
- ✓ Os cadernos de exercício dos níveis 05 e 06 serão entregues, em mãos e via e-mail, para cada um dos professores que tenham estes níveis.
- ✓ O gabarito de respostas é de uso exclusivo dos professores.
- ✓ Caso não possua o gabarito de algum caderno de exercício, solicite-o à supervisão pedagógica.

QUEM PAGA AS FOTOCÓPIAS UTILIZADAS NAS AULAS?

- ✓ Sobre a utilização de fotocópias em sala de aula, recomendamos fazer uma “coleta grupal voluntária” entre todos os alunos para custear o gasto das mesmas.
- ✓ Está proibido fotocopiar e utilizar materiais de outros institutos e de métodos didáticos para estrangeiros que não são utilizados pelo departamento.
- ✓ Caso utilize material extra, não se esqueça de contemplar a NGB (normativa gramática brasileira) e de indicar sempre a fonte.

BIBLIOGRAFIA E FONTES DE CONSULTA

- ✓ Bibliografia de consulta para os professores estabelecida pelo departamento:
 - Gramáticas: **CADÊ**
Celso Cunha **A**ndré Hildebrando **D**omingos Cegalla **Ê**vanildo Bechara;
- ✓ Fontes de consulta:
 - VOLPE, Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa, Academia Brasileira de Letras;
 - Novo Aurélio, Dicionário da Língua Portuguesa, Editora Nova Fronteira;
 - Um Português bem Brasileiro, Fundação Centro de Estudos Brasileiros;
 - Colocação Pronominal, apostila redigida pelo Departamento de Português CUI;
 - Acordo ortográfico, apostila redigida pelo Departamento de Português CUI;
 - Material teórico didático entregue aos professores pelas supervisoras pedagógicas.
- ✓ Se tiver dúvidas ou inquietações sobre bibliografias e fontes de consultas, não hesite em consultar a sua supervisora pedagógica.

**PARA QUE SERVE
O MATERIAL DE
DESCRIÇÃO FONÉTICA?**

- ✓ A fixação e a assimilação da fonética exigem estudo continuado e disciplina constante, portanto repasse sempre as regras de fonética (vogais e consoantes) em todos os níveis, sem exceção. Utilize a folha “Descrições Fonéticas” distribuída pelo Departamento, extraindo; adaptando ou resumindo a informação básica para o aluno.
- ✓ O trabalho constante, profícuo e persistente do professor neste sentido, é notado claramente no nível de expressividade de seus alunos, na enquete institucional e também no Exame Final de Produção Oral.

**QUE ATIVIDADES MELHORAM
A SOCIALIZAÇÃO
NOS GRUPOS?**

- ✓ As atividades de socialização não são dirigidas aos professores, e sim aos alunos que fazem parte de um grupo humano, o qual interatua antes, dentro, durante e fora da sala de aula.
- ✓ As atividades de socialização são poderosas ferramentas pedagógicas que criam um “clima humano de integração e identificação entre todos os alunos - Paulo Freire”, além de um ambiente de trabalho produtor e harmônico para o professor.
- ✓ É importantíssimo memorizar os nomes de seus alunos que também são seres sociais. Isto, o que para muitos é um simples detalhe, traduz para seu aluno o nível de integração que você possui com ele ou com todo o grupo. Caso tenha dificuldade de memorizar os nomes, busque encontrar opções criativas para tal fim, ou ainda, consulte a sua supervisora, a qual lhe poderá oferecer alguma idéia interessante.
- ✓ Prepare atividades grupais ou em pares considerando que talvez seja a primeira vez que estes alunos estejam juntos.
- ✓ Lembre-se que na última aula de cada mês, todos os cursos de português comemorarão os aniversariantes do mês que passou. Organize-se com seu grupo para este momento. Se não quiser utilizar esta atividade na última aula do mês, substitua-a por outra atividade de socialização. Não assumo o papel do professor antissocial com seus alunos e com os outros professores do Staff.

O QUE FAZER
COM OS ALUNOS
“FUJÕES”?

- ✓ Caso observe e identifique os “alunos fujões” ou “alunos desaparecidos”, comunique-se com sua supervisora para que ela possa entrar em contato com eles na tentativa de recuperá-los. Isto é uma atribuição da supervisora pedagógica e não dos professores.

ÚLTIMAS E IMPORTANTES
ORIENTAÇÕES

- ✓ Recomende sempre aos alunos a compra de um dicionário espanhol/português, isso desvinculará o professor de exercer o trabalho de “tradutor de plantão”. Além disso, o dicionário será extremamente necessário e útil para o aluno quando da elaboração de suas redações. O dicionário menos pior, mais recomendável e acessível economicamente é o “Dicionário Collins”.
- ✓ Dê sempre algum tipo de trabalho para o aluno realizar em casa (tarefa para casa), pois isso faz com que ele permaneça conectado ao curso, interesse-se mais pelo idioma e valorize ainda mais o trabalho do professor na sala de aula.
- ✓ Os Exames Finais de todas as habilidades continuarão a disposição para consulta na Coordenação. Não seja surpreendido pelo último momento e atacado pelo desespero, quando quiser revisar calmamente todos os Exames Finais, entre em contato com sua supervisora pedagógica.

Permaneço à disposição para esclarecer qualquer dúvida ou inquietação.

Desejo a todos um excelente início de quadrimestre!

Um abraço a toda a equipe,

Mônica.